



ŠKYŤÁK

ŠELMOVSKÁ ŠTIKA III.
KNIHA 10

Jak uchvátit
dračí klenot



ze staroseverštiny přeložila

CRESSIDA COWELLOVÁ

O AUTOROVI

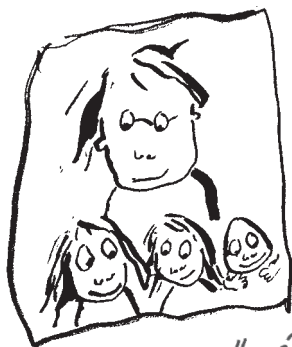
Škyták Šelmovská Štika Třetí byl báječný šermíř, zaříkávač draků a největší vikinský hrdina všech dob. Jeho paměti nás ale zavedou do časů, kdy byl ještě úplně obyčejný kluk, pro kterého nebylo vůbec snadné stát se hrdinou.



Škyták
a Bezzubka

O PŘEKLADATELCE

Cressida Cowellová vyrůstala v Londýně a na malém, téměř neobydleném ostrůvku u západního pobřeží Skotska, kde trávila čas psaním povídek, rybařením a pátráním po dracích. Byla vždy přesvědčena, že na ostrově nějací draci žijí, a dodnes je nepustila z hlavy.



Cressida Cowellová
se svými dětmi

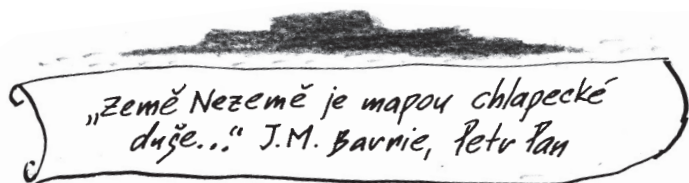


Text and illustrations copyright © 2012 Cressida Cowellová
First published in Great Britain in 2012 by Hodder Children's Books
Translation © 2017 Silvestr Vandrovec Špaček
Czech edition © 2017 Nakladatelství Slovart

Všechna práva vyhrazena.

Bez písemného svolení vlastníka práv není povoleno publikaci ani žádnou její část použít pro reprodukování či ukládání v rešeršním systému, ani ji jakýmkoli prostředky šířit, ať již elektronicky, mechanicky, kopírováním, nahráváním nebo jinak.

ISBN 978-80-7529-247-6



PODĚKOVÁNÍ

Anne McNeilové, Naomi Pottesmanové,
Jennifer Stephensonové, Judit Komarové
a především Simonu Cowellovi

Jak uchvátit dračí klenot

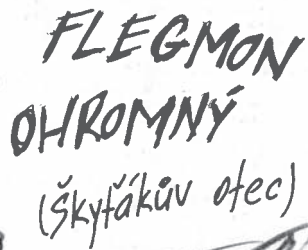


Škyták Šelmovská
Štika III.

ze staroseverštiny přeložila

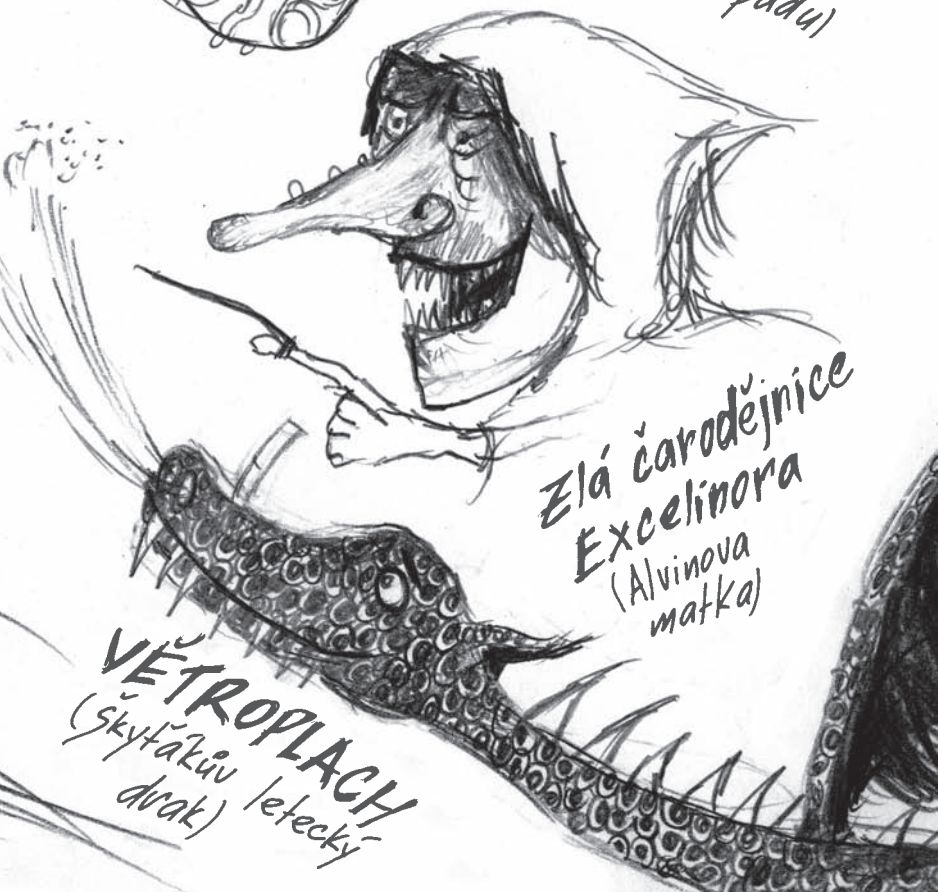
CRESSIDA COWELLOVÁ







Ten rozkošný
padouch
ALVIN
Proradný
(t.č. nastupující
král
Zběsilého západu)



Zlá čarodějnice
Excelinora
(Alvinova
matka)

VĚTROPLACH
(škytáku letecký
drak)



škytář šelmovská
štika třetí

~ OBSAH ~

Předmluva Škytáka Šelmovského Štíky III.	9
1. Válečník	15
2. Menší komunikační problémy	42
3. Škyták musí zemřít	62
4. Jeden ze Škytákových méně mazaných plánů	68
5. Na špatné straně vrat	81
6. Čarodějnice Excelinora se trošičku hněvá	102
7. Vážně strašidelná pohádka - nečtete, jestli se chystáte jít spát	112
8. Hledání jantaru na Jantarových otročištích	134
9. Nešťastné nivy	150
10. Stín smrtící	168
11. Opravdové překvapení	171
12. Medvědí mamča	187
13. Minulost člověka dokáže pěkně doběhnout	193
14. Štěstí začíná přát Alvinovi	196
15. Škyták vyrazí hledat klenot	213
16. Trojhlavý stín smrtící	223
17. Zmiňovali jsme už, že vás může minulost pěkně doběhnout?	234
18. Pátrání po Rybinohovi	242
19. Obluda a otrůček	245
20. No nazdar!	252
21. Příběh z minulosti	255
22. Co bylo pak	271
23. Někteří draci netvoří doopravdy jsou	276
24. Mrknutí návnady	292
25. Mám dojem, že nejsem mrtvý...	300
26. Stín minulosti	308
27. Příběh končí, stejně jako začal...	320
28. Čas čelit následkům vlastních činů... a Alvinovi s čarodějnici	324
29. Nečekaný zvrát	350
30. Bitva o žalář Bědov	362
31. Tajná skrýš	388
Doslov Škytáka Šelmovského Štíky III.	398

PŘEDMLUVA ŠKYŤÁKA ŠELMOVSKÉHO ŠTIKY III.

Odvahu.

Chceš-li číst dál, milý čtenáři, budeš potřebovat odvahu.

Tohle NENÍ poslední díl mých pamětí. Avšak příběh tak potemněl, že musím sbírat odvahu, abych ho vůbec dokázal sepsat.

Vzpomínám na dobu, kdy mi bylo třináct a stal jsem se vyhnanecem.

Všichni draci podlehli rozvztečení a vypuklo dračí povstání. Začala velká válka mezi lidmi a draky.

Vikingy vedl ten děsný padouch Alvin Pro-radný, kterého naváděla jeho ještě děsnější matka, čarodějnice Excelinora.

Dračí armádě velel drak Prchlivec, jehož cílem nebylo nic menšího než vyhubit všechny Vikingy do posledního.

A dařilo se mu to.

Jedinou nadějí Vikingů bylo, že se někdo stane



novým králem

Zběsilého západu. Někdo, kdo by podle dávné věštby vlastnil všech deset poztrácených králových věcí.

Už se jich našlo devět. Chyběla jen ta nejdůležitější, dračí klenot Drakokam.

Drakokam měl moc zničit draky jednou provždy - z toho jediného měl Prchlivec strach.

Osm poztrácených věcí měl Alvin Proradný.

Mně, Škyťákovi Vyhnanci, zůstala jen jediná: lovecký drak Bezzubka. Měl jsem však ještě mapu Truchlovouse Trudného, která ukazovala cestu k ukrytému klenotu.

A tak mě jako „nepřátelského zrádce číslo jedna“ honili po celém souostroví jak lidé, tak draci. Na stovkách ohořelých stromů visely výzvy k mému usmrcení.

Byl jsem tehdy ve třinácti dočista sám, zůstali se mnou jen mí tři dračí společníci.

Můj kmen musel před dračím povstáním uprchnout z domovského Trumberku.

Můj otec Flegmon a kamarád Rybinoha upadli do otroctví a poslali je do Jantarových otročišť.

Už chápete, proč o těch časech mluvím jako



o nejtemnějším období, jaké jsem zažil?

Musel jsem doufat, že nakonec všechno dobře dopadne a že se vrátí drobné radosti a strasti z dob míru.

Musel jsem to mít na paměti vzdor všem tesákům, plamenům a spárům.

Musel jsem mít odvahu, *odvahu*.

HLEDÁ SE

ŠKYŤÁK ŠELMOVSKÁ ŠTIKA TŘETÍ
VYHNANEC



Zabijte ho na potkání.

(Jeho loveckého draka je třeba zajmout živého. Ten poslouží zájmem království.)

Alvin Proradný

čarodějnice: Excelinora



VĚŠTBA POZTRÁCENÝCH KRÁLOVÝCH VĚCÍ

*Nadešel čas draků,
a teď vás může zachránit jen král.
Králem se stane
mistr mezi mistry.*

*Svého krále poznáte
podle poztrácených králových věcí.
Bude mít draka bez zubů,
můj náhradní meč, můj římský štít,
šíp ze země, která není,
srdčitý drahokam, klíč ke všem zámkům,
tikající věcičku, trůn, korunu.*

*A ze všech deseti nejlepší nakonec:
Drakokam, jenž zachrání lidskou věc.*



1. VÁLEČNÍK

Byla chladná měsíční noc a v koruně stromu v Zapomenutém lese zpřima a tiše seděl obrovský válečník podobný andělu smrti.

Byl na lovu. Stopoval toho vyhnance, toho nepřítele Zběsilého západu už řadu dní a měl v úmyslu ho usmrtit.

Kovové hledí stažené, v ruce meč, připraven zabít. Seděl nehnutě jak socha, jen světlemodré oči upřeně sledovaly pěšinu vinoucí se lesem hluboko dole.

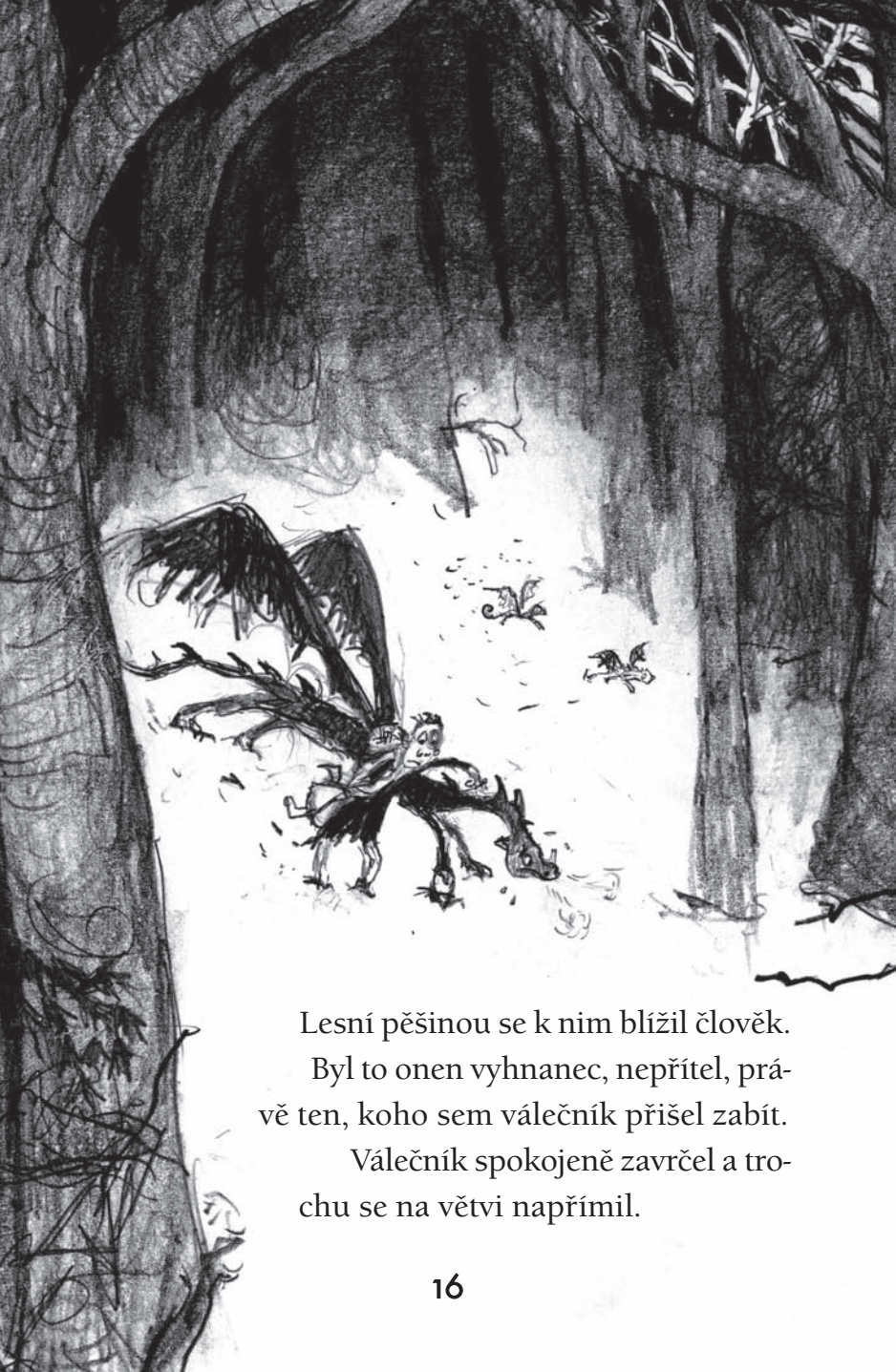
V těch dobách bylo lidem přísně zakázáno jezdit na dracích, protože byli s draky ve válce.

Tenhle válečník však překvapivě seděl na hřbetě draka, nataženého lenivě, leč ostražitě na větvi. Byl to čistě stříbrný vzdušný drak, nesmírně vzácný a nesmírně nebezpečný.

I on upíral zrak na pěšinu pod sebou, ležel nehybně až na špičku ocasu, která se pomalu a rytmicky míhala tam a zpět, jako když švihá ocasem kočka.

Všude bylo ticho. Po chvíli se ozval šramot. Válečník oči mezitím zavřel, ale teď je zas ve stínu hledí rychle otevřel.

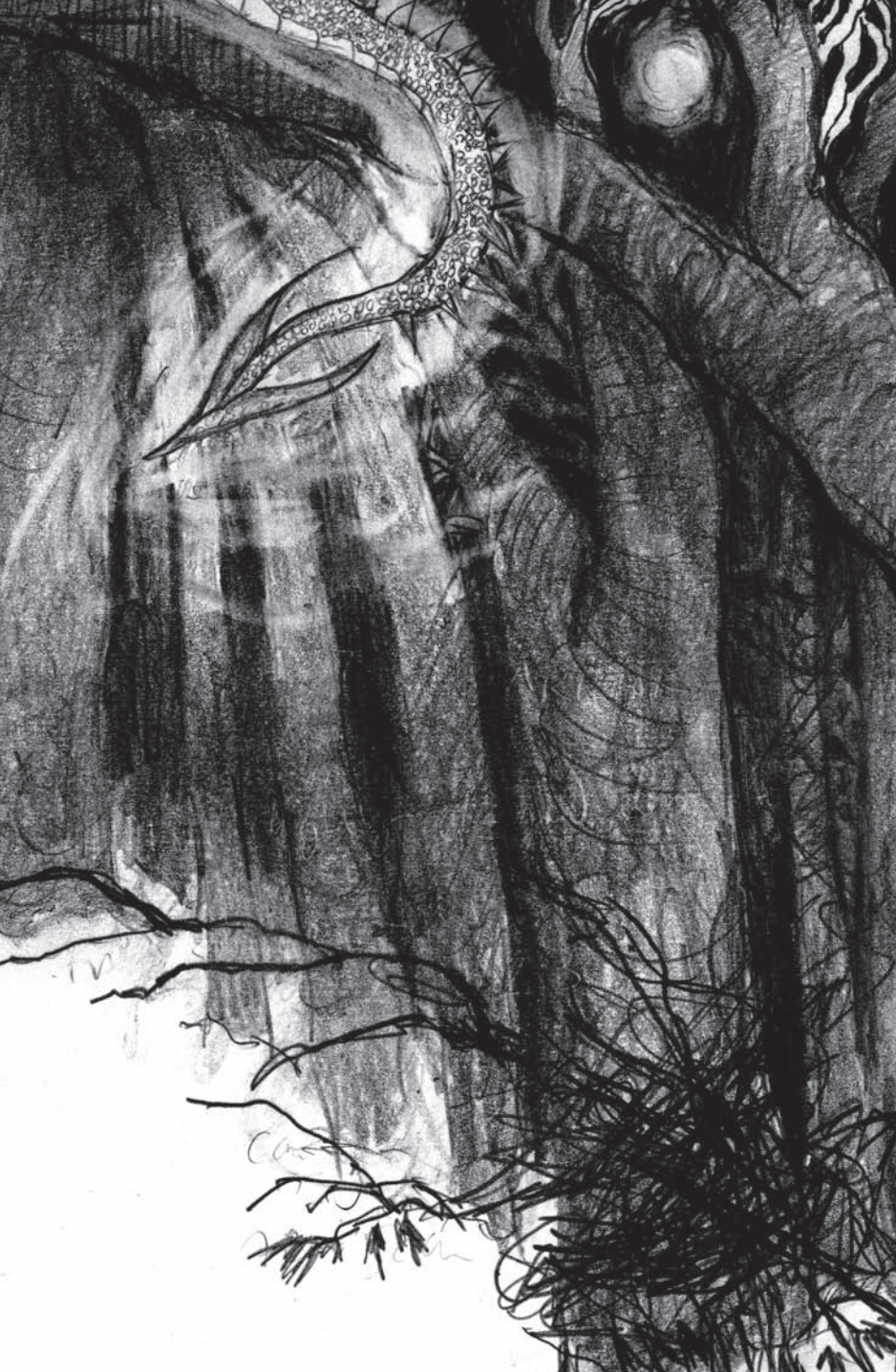




Lesní pěšinou se k nim blížil člověk.

Byl to onen vyhnanec, nepřítel, právě ten, koho sem válečník přišel zabít.

Válečník spokojeně zavrčel a trochu se na větvi napřímil.





Et d'abord, le dragon
le plus grand et le plus
le plus grand et le plus

Kdybyste si vyhnance prohlídli zblízka (což válečník z té dálky samo sebou nemohl), asi by vás překvapilo, že nevypadá tak, jak byste si vyhnance představovali. Vůbec nepůsobil tak mazaně a sebejistě, jako když před pouhými dvěma hodinami osvobozoval draky Vizizmetkům přímo pod nosem.

Byl to asi třináctiletý, docela hubený a obyčejný chlapec jménem Škyták Šelmovská Štika Třetí. Na pravém spánku měl tmavěfialovou značku - tetování ve tvaru zkrouceného draka, kterému lidé říkali otročí cejch.

Už šest měsíců neměl střechu nad hlavou a přespával na stromech či v jeskyních. Celou tu dobu jedl jen lesní bobule a ořechy nebo jídlo, které vystrašeně kradl ve spících vikinských vesničkách.

Docela už se na něm

